

**COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE**

E U R A T O M

Organisation de la Commission
et de ses Services

Bruxelles, 15 Janvier 1962

to CH Rec'd 3/9/62

**COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE (EURATOM)**

Bureaux de la Commission :

BRUXELLES : 51-53, rue Belliard, Tél. : 13.40.90

...the ...

II. Recherches et enseignement

Directeur général : Jules GUERON

Secrétariat de Direction : a. i. Jacques LUDOVICY

Services	
Affaires générales	Emile HUBERT, Directeur
Service de Biologie du C.C.R.	Raymond APPLEYARD
Réactions thermonucléaires	Donato PALUMBO
Enquête sur l'état de la recherche et Accord Euratom - Etats Unis	Pierre KRUYSS
Projet Orgel	Jean-Claude LENY
Réacteurs rapides	.....
Réacteurs à gaz	.....
Réacteurs d'essai	Hermann EHRINGER
Transplutoniens	Jacob KOOI

III. Industrie et économie

Directeur général : Eduard von GELDERN

Secrétariat de Direction: Oger PEEREBOOM

Services	
Industrie	Claude RAMADIER, Directeur
Affaires générales	Wolfgang ROJAHN
Réacteurs et centrales nucléaires de puissance	.....
Industries nucléaires connexes	Domenico MOSCA
Propulsion navale	.....
Bureau d'application des Radioisotopes	Georg PRÖPSTL
Économie	Hans MICHAELIS, Directeur
Approvisionnement	Roland TURK, Directeur-Adjoint
Affaires générales - Assurances - Préparation des accords	Reinhard BAUER
Marché commun et relations avec les organisations indu- strielles et les syndicats de travailleurs	Willem s' JACOB
Rentabilité, calcul et analyse des coûts — Investissements et problèmes de financement	Roger SCALLIET
Programmes indicatifs — Politique énergétique	Jean-Clément LECLERCQ
Documentation industrielle et économique	Antonio FERRANTE DI RUFFANO

IV. Relations extérieures

Directeur général : Ettore STADERINI

Secrétariat de Direction : Denis BLIN

Services

Relations bilatérales et Agence européenne de l'Énergie nucléaire	René FOCH Directeur
Amérique du Nord	Curt HEIDENREICH Lawrence BOST
Royaume-Uni	Manfredo MACIOTI
Autres pays tiers	Dietrich HAMMER
Agence européenne de l'Énergie nucléaire	Michel AMORY
Relations multilatérales et affaires générales	Wilhelm FABRICIUS Directeur
Affaires générales — Organisation économique de Coopération et de Développement — Organisation mondiale de la Santé — Bureau international du Travail — Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture	Gérard de MILLY
Union de l'Europe occidentale — Conseil de l'Europe — Interamerican Nuclear Energy Commission —	Gabriele GENUARDI
Agence internationale pour l'Énergie atomique — Questions concernant l'exportation de matières brutes et de matières fissiles spéciales	Denis BLIN

V. Contrôle de sécurité

Directeur : Jacques VAN HELMONT

Services	
Comptabilité des matières et questions administratives	Jan VAN DER KAM
Méthodes et Procédures	Pierre BOMMELLE

VI. Diffusion des connaissances

Directeur : Hans SUENNER

Secrétariat de Direction: Jacques LANNOY

Services	
Centre d'Information et de Documentation	Rudolf BREE Directeur
Documentation	.....
Publications	André MAUPERON (f.f.)
Bibliothèques	.....
Propriété industrielle	Jacques LANNOY
Contrats et licences	Leonardus VAN HEGELSOM
Bureau des brevets	.....
Conseiller de la Direction	Roelof HOUWINK

VII. Protection sanitaire

Directeur : Pierre RECHT

Secrétariat de Direction : Hans ERISKAT

Services	
Affaires générales	Enrico JACCHIA, Directeur Adjoint
Questions sociales	Alfred WILLAME
Législation et harmonisation de la législation de la protec- tion	Antonio MARCHINI
Documentation et études	.....
Prévention et Contrôle	Marcel COLLET
Etudes techniques	Ernst-August HAMPE
Médecine et Hygiène atomiques	.....

VIII. Administration et personnel

Directeur général : Walter FUNCK

Secrétariat de Direction: Ivo DUBOIS

Services	
Affaires générales et Statut	Hendrik BUURMAN, Directeur, Suppléant du Directeur Général
Personnel	Lando TINELLI, Directeur
Administration du personnel	Isidore GHJA
Recrutements, effectifs, liaisons	Yves DESBOIS
Candidatures et stagiaires	Josef GIBBELS
Service social	Diodoro MINELLA
Service linguistique	Lambertus HOL
Service médical	Dr. André MASSART Médecin-Conseil
Administration	Albert WEGNER
Service intérieur	Heinrich SCHRECKENBERG
Traitements et Indemnités	Cornelius SNOEREN
Achats	Boy ASBEEK-BRUSSE
Service central des Archives	Rudolf VISSER

IX. Budget et finances

Directeur général : Pierre NACIVET

Secrétariat de Direction : Ernst SCHAEFER

Services	
Budgets	Georges GOJAT Directeur Adjoint
Affaires générales	Giuseppe IMPARATO
Budget de Fonctionnement	Pierre LAMBERT
Budget de Recherches	Gerhard KLEINSIMON Louis LE JOUAN
Affaires fiscales et douanières	Ernst SCHAEFER
Finances et Comptabilité	Theodorus MULDERS
Comptabilité et Caisse	Kurt BLUEMEL
Finances et Organisation comptable	Antonius RUYGERS
Contrôleur financier de la Commission	Georges GOJAT
Comptable de la Commission	Theodorus MULDERS

Bureau de sécurité

Directeur : Frank van der VALK

Conseillers de la Commission

Federico CONSOLO

August Martin EULER

Secrétariat du Groupe d'étude
organisation et méthodes

Max LACROIX

Conseiller spécial du Président

Max KOHNSTAMM

Conseillers spéciaux pour les problèmes de recherche

Maarten BOGAARDT, Jules HOROWITZ, Edgardo PICCIOTTO

" **CENTRE COMMUN DE RECHERCHES NUCLÉAIRES**
Ispra / Varese " *

I. Etablissement d'Ispra

Directeur de l'Etablissement : Gerhard RITTER

Directeur adjoint : Félix Paul MERCEREAU

Services	
Finances et Administration	.....
Services techniques	.....
Services scientifiques	.....
A. Département de Physique des Piles	Victor RAIEVSKI, Chef du Département
Physique mathématique appliquée	Adolfo KIND
Régulation Automatismes Contrôle	Pierre BONNAURE (f.f.)
B. Département d'Engineering	..... Chef du Département
Echanges thermiques	Gunther GRASS
Technologie — Etudes mécaniques	Sergio FINZI (f.f.)
C. Département des Matériaux	..... Chef du Département
Métallurgie, Céramique	Claude MORANVILLE (f.f.)
Physico-Chimie	Cesare MARCHETTI
Chimie	.....
D. Centre commun de Calcul	Paul BRAFFORT
<hr/>	
II. ETABLISSEMENT DE PETTEN	
Directeur Scientifique a. i. Pietro CAPRIOGLIO	
<hr/>	
III. ETABLISSEMENT DE CARLSRUHE	
Directeur de l'Etablissement Jean BLIN	
<hr/>	
IV. BUREAU CENTRAL DE MESURES NUCLÉAIRES	
Chef du B.C.M.N. Josef SPAEPEN	

* Note of 16 Jan 62 from Bähr to Rabier ¹⁵
 to us: "Boîte postale de Come est supprimée."

SERVICES COMMUNS

A. Service juridique des exécutifs européens

Conseil d'Administration : Emmanuel SASSEN, Président

Jean REY, Membre

Albert WEHRER, Membre

Jacqueline SINTUREL, Secrétaire

Directeurs généraux

Théo VOGELAAR: chargé plus particulièrement des affaires concernant Euratom

Michel GAUDET chargé plus particulièrement des affaires concernant la C.E.E.

Robert KRAWIELICKI: chargé plus particulièrement des affaires concernant la C.E.C.A.

Secrétariat

Marc SOHIER chargé des affaires de la C.E.E. et de l'Euratom

Conseillers juridiques de la branche Euratom du Service:

Jean-Pierre DELAHOUSSE

Félix OBOUSSIER

Pierre MATHIJSEN

Hans-Joachim GLAESNER

Pierluigi MAJOLI

Jan GIJSSELS

Giovanni MOTZO

B. Service de Presse et d'Information des Communautés Européennes

Conseil d'Administration : Giuseppe CARON, Président

Emmanuel SASSEN, Membre

Albert WEHRER, Membre

Giuseppe SCUPPA, Secrétaire

Directeur : J. R. RABIER

Directeur adjoint : R. RENCKENS

(chargé des questions d'information intéressant la C.E.C.A.)

Assistant : Mario MELANI

Division	Responsable
Affaires générales et visites et stages Information syndicale Information agricole Information Outre-Mer Information universitaire Foire et expositions Publications Radio — T.V. — Cinéma	U. KREBS J. MOONS S. JONKER P. CROS J. MOREAU A. LAMY D. PRAG R. DUMONT du VOITEL
Bureaux de presse et d'information	Responsable
Bonn La Haye Paris Rome Londres Washington	G. GRUENEBERG R. SIMONS-COHEN F. FONTAINE C.L. MORINO R. PRYCE M.L. TENNYSON
Liste des Bureaux de Presse Bonn : Zitelmannstrasse 11, Tel. 2 60 41 - 2 60 43 Paris : 61, rue des Belles-Feuilles, Tél. Kleber 53-26 Rome : Via Poli 29, Tel. 688.182, 670.696 Londres S.W. 1 : Chesham Street 23, Tel. Belgravia 49 04 7 Washington 5 D. C. : 236, Southern Building, Tel. National 8-5070 La Haye : Mauritskade 39, Tel. 14 48 15	

C. Office statistique des communautés européennes

Conseil d'Administration : Albert COPPE, Président

Paul DE GROOTE, Membre

Lionello LEVI SANDRI, Membre

Walter VERHEYDEN, Secrétaire

Directeur général : Rolf WAGENFUEHR

Assistant : Helmut REUM

Direction Secteur principal	Division	Directeur Chef de secteur principal Chef de division
A. STATISTIQUE GÉNÉRALE		Raymond DUMAS
	1. Méthodes	Guy BERTAUD
	2. Comptabilité nationale	Jean PETRE ¹
	3. Comptes financiers	Piero ERBA ¹
B. STATISTIQUE DU COMMERCE ET DES TRANS- PORTS		Vittorio PARETTI
	1. Commerce extérieur	Marcel MESNAGE ¹
	2. Commerce intérieur	.....
	3. Transports	.....
C. STATISTIQUE DE L'ÉNERGIE		Camille LEGRAND
	1. Bilans énergétiques	Hans FREYTAG
	2. Énergie nucléaire	.....

¹) Faisant fonction de chef de division

C. Office statistique des communautés européennes (suite)

Direction Secteur principal	Division	Directeur Chef de secteur principal Chef de division
D. STATISTIQUES INDUSTRIELLES ET ARTISANALES	1. Industrie et artisanat (à l'exclusion de la sidérurgie)	Fritz GROTIUS Gaston DUON
	2. Sidérurgie	Jacques CHARRAYRE
STATISTIQUES SOCIALES²⁾	1. Salaires 2. Sécurité sociale	Pierre GAVANIER Silvio RONCHETTI -----
STATISTIQUES AGRICOLES²⁾	1. Produits animaux, prix, comptes agricoles 2. Produits végétaux, bilans, structure agricole	Roger STEYLAERTS³⁾ Stephanus LOUWES Günther THIEDE

²⁾ Secteur principal

³⁾ Faisant fonction de chef de secteur principal

COMITÉS CRÉÉS EN EXÉCUTION DU TRAITÉ OU D'ACCORDS CONCLUS AVEC DES PAYS TIERS

Comité Économique et Social

Président : Ludwig ROSENBERG

Vice-Présidents : Giuseppe CANTONI
Roger DE STAERCKE

Secrétaire général : Jacques GENTON

Comité Scientifique et Technique

Président : Robert GIBRAT

Vice-Président : Marcel de MERRE

Vice-Président : Giordano GIACOMELLO

Groupe d'experts pour les normes de base

Président :

Secrétariat : Direction de la Protection Sanitaire

ACCORD ÉTATS-UNIS/EURATOM

I. Comité mixte de réacteurs de puissance - joint reactor board

Eduard von GELDERN, Membre ayant droit de vote	John ERLEWINE, voting Member
Claude RAMADIER	Allan LABOWITZ
Hans MICHAELIS	Theodor BERESOVSKI
Pierre KRUYIS	Marcus ROWDEN
Félix OBOUSSIER	Jarvis SCHWENNESSEN
Theodorus MULDERIS	

II. Comité mixte de recherche et de développement - joint research and development board

Jules GUERON, Membre ayant droit de vote	John ERLEWINE, voting Member
Pierre NACIVET	Allan LABOWITZ
Théo VOGELAAR	Marcus ROWDEN
Claude RAMADIER	Theodor BERESOVSKI
Cesare MARCHETTI	
Hermann EHRINGER	

Secrétaires :

Pierre KRUYIS	Jarvis SCHWENNESSEN
---------------	---------------------

ACCORD ATOMIC ENERGY OF CANADA LTD - EURATOM

COMITÉ MIXTE TECHNIQUE - JOINT TECHNICAL BOARD

Jules GUERON	Leslie R. HAYWOOD
--------------	-------------------

ACCORD ROYAUME-UNI/EURATOM

I. Comité permanent de coopération - Continuing committee for co-operation

Pierre CHATENET	Lord HAILSHAM
Emmanuel SASSEN	Sir Roger MAKINS

II. Groupe mixte de travail - joint working group

Ettore STADERINI	David E. H. PEIRSON
Jules GUERON	Harry CARTWRIGHT
Eduard von GELDERN	Robert SPENCE

AGENCE D'APPROVISIONNEMENT

L'Agence est dotée de la personnalité juridique et de l'autonomie financière.
Elle est placée sous le contrôle de la Commission.

Directeur général : Fernand SPAAK

COMITÉ CONSULTATIF DE L'AGENCE D'APPROVISIONNEMENT

Président : Jacques MABILE

Vice-Présidents : Werner HAASE

Felice IPPOLITO

Secrétaire : Marcello BUZZONETTI

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Commission et Cabinets des Commissaires européens	3
Services centraux de la Commission	
I. Secrétariat Exécutif	4
II. Direction générale Recherches et Enseignement	5
III. Direction générale Industrie et Economie	6
IV. Direction générale Relations extérieures	7
V. Direction Contrôle de Sécurité	8
VI. Direction Diffusion des Connaissances	9
VII. Direction Protection sanitaire	10
VIII. Direction générale Administration et Personnel	11
IX. Direction générale Budget et Finances	12
Bureau de Sécurité	13
Conseillers	14
Centre commun de Recherches nucléaires	15
Services communs	
Service juridique	16
Service Presse et Information	17
Office statistique	18-19
Comités créés en exécution du Traité ou d'Accords conclus avec des pays tiers	20-21
Agence d'approvisionnement	22

